



# Jacinto Danjo a hoga na Rogers Beach

**Mediador di Gobierno a ser pidi pa intermedia na Valero**

# Awe ta recorda 20 aña di e tragedia di Bijlmer na Amsterdam







## Awe ta recorda 20 aña di e tragedia di Bijlmer na Amsterdam

20 aña pasa, riba un dia manera awe, Hulanda y paisnan den Reino a keda sacudi, pa un tragedia cu a costa bida di 43 hende den e flatnan situa na Bijlmer, Amsterdam, na momento

cu un boeing 747 di e aerolinea, El Al, cu tres tripulacion abordo ya dal den e dos apartmentnan aki y a ocasiona e tragedia grandi aki. Den e tragedia aki, tambe a fayece personanan di Aruba, Curacao, Surinam y Boneiro. Por corda cu un nieto cu tabata papia na tele-

fon cu su abuelo, a bisele direpiante cu, "un avion ta biniendo riba nos", den un paar di seconde e abuelo no a tende nada mas via e telefon. Awe na Hulanda e fecha aki ta ser recorda cu ponemento di krans na e lugar, na unda e tragedia aki a sosode.

## Mediador di Gobierno a ser pidi pa intermedia na Valero



E situacion na Valero a bira mas tenso y pesei mes e empleadonan a dicidi pa pidi intermediacion di Mediador di Gobierno, Anselmo Pontilius, pa internedia den e asunto aki cu a yega na un impase entre e empleadonan y Gerencia di Valero. Manera ta conoci, si man ariba a keda treci dilanti cu e pakete proponi pa gerencia di Valero lo a keda aproba sin mas serca e empleadonan. Esaki e siman aki a resulta

di no ta asina, despues cu un gran parti di e empleadonan aki, siman pasa a subi caya na San Nicolas, dilanti di e refineria di Valero, pa demonstra nan desaprobacion total, pa e falta di respet cu gerencia di Valero a expresa den e paketenan presenta. Sinembargo, na e momentonan aki, Mediador di Gobierno, Anselmo Pontilius, awe parti mainta, a haci acto di presencia na refineria di Valero na Seru Colorado, pa

pone su mes na altura, personalmente di kiko ta pasando cu e empleadonan cu ta hopi disgusta, di e forma cu nan ta ser tuma haci pa gerencia di Valero na San Antonio, Texas, na unda e headquarters ta ubica. E empleadonan directo bao di Valero ta indica cu nan no ta hayando e respet, pa tur e añanan cu nan a sirbi cabalmente na Valero y cu na e momentonan aki, esaki no ta refleha den loka-



gerencia di Valero lo ta presentando na nan, como pakete final di e terminacion di nan trabao, despues di hopi aña di dedicacion na nan responsabilidad den e refineria. Pesei mes, awor aki,

e empleadonan a pidi Mediador di Gobierno pa trece claridad den e asunto aki, pa mira ki rumbo gerencia di Valero lo tuma, awor cu representante di Gobierno a cai den e asunto aki..



# Jacinto Danjo a hoga na Rogers Beach

Hogamento



Comunidad Arubano no a sali ainda for di e shock di e hogamento di e criatura ayera tardi, na e Parke di Awa na Hooiberg, cu ya awe parti mainta, un otro hogamento na Rogers Beach na San Nicolas. Segun fuentenan a indica, cu awe parti mainta, e cliente di Centro Colorado, Jacinto Danjo, a bai piki cocolishi canto di laman y pa un motibo of otro ela bin cai den e laman y a hoga. Informenan ta muestra cu awe e laman ta

bruto y cu e coriente eybando, manera simper a ser indicada fuerte y ta hiba su victim abao di awa y sake pafor den laman grandi hopi biaha. Autoridadnan competente, a haci acto di presencia na e lugar na unda e hogamento aki a tuma lugar, pa investiga e sucedido aki, na unda Jacinto Danjo a bin fayece. Polis, ambulance a acudi mesora na e sitio, pero no por haci nada mas pa e victim cu a hoga caba.







Ayer a e 111 taxistanan a haya tende di Huez den prome instancia cu nan a perde e caso den Corte contra di Gerencia di Triple A y cu nan no por haya aceso na e en-

trada principal mas na nos Airport y cu nan lo mester cumpra e derecho mescos cu e otro nan a haci pa aña, pa por haci uso di e derecho pa subi terreno di Airport, pa bus-

ca y trece turistanan y localnan. Abogado di e 111 taxistanan, mr. de Hoogd, a duna di conoce cu riba petición di su clientenan, elo bai apela e sentencia aki y nan lo bai

## E 111 taxistanan ta bai apela e sentencia di Corte cu nan a perde

hogeberoep. Den e sentencia, huez a indica cu Triple A, desde 1998, tin un borchí, na unda ta indica cu ta subi terreno priva y cu e taxistanan a duna reconocimiento na e borchí aki, tur es tempo aki. Huez den su sentencia a usa e argument cu, A-G, mr. Langemeijer a indica cu abase di Corte Supremo, cu si a duna, durante 30 aña cu tabata usa e caminda aki, cu e doño a pone e borchí cu ta indica cu ta

subi terreno priva,, e ora ey no por duna e caminda e titulo di un caminda publico mas. Awor ta keda pa mira kiko Corte Superior lo expresa den e caso aki. Sinembargo e 111 taxistanan aki, lo mester tog pagan an contribucion anual, pa por haci uso di e derecho di subi e terreno aki, vooral e caminda principal dilanti di Airport, tante cu lo bait rata e caso den Corte superior.

## Exitoso siman 'Safety & Security Awareness' di Hospital

Siman pasa Departamento di seguridad di Hospital a celebra Siman di 'Safety & Security Awareness' cu e lema 'Sea consciente di BO responsabilidad'. A hinca un programa extenso y sumamente varia pa tur empleado di Hospital.

A habri e siman aki cu un training pa

tur empleado cu ta desea di siña con pa paga candela y tambe con por haci uzo di e diferente materialnan cu tin na Hospital pa paga candela. Riba diadars e "Hulpverleners team" a tene un ehercicio di comunicacion unda por a siña mas di e manera pa comunica cu otro bou di e estructura nobo di 'bed-

rifshulpverlening'. Sr. Sjaak Koeten a presenta un sesion pa tur empleado cu e meta pa educar tocante materialnan kimico, materialnan di proteccion y otro tipo di material peligroso cu mester tene cuenta cu ne durante un calamidad na Hospital pero tambe na cas. Diahuebs e hulpverleners team di Hospital a bishita WEB unda a ricibi un rondleiding di e WET (WEB Emergency Team) pa siña di nan manera di traha y intercambia experiencianan.

Sumamente interesante pa mencionar cu pa prome



biaha a nomina 12 diferente persona cu a sobresali durante aña como "hulpverlener". Tur empleado di Hospital a haya e oportunidad pa vota pa e nominado cu segun nan merece e premio aki. E ganador a keda den persona di sr. Danilo Webb, un HVT'er cu sa di tin un perseverancia enorme y semper ta dispuesto pa yuda.

Sra. Milka Schoop di departamento di seguridad y coordinadora di e siman aki a hiba palabra

diabierna atardi durante e ceremonia di clausura bisando cu e siman aki tabata exitoso yena cu actividadnan educativo. Sr. Jaime Falconi y tambe Sr. Theo de Kool di Hunta di Directiva a gradicir tur HVT'er pa tur nan empeño y dedicacion pa asina por atende na un manera diligente y rapido ora di calamidad of evacuacion cu ta algo sumamente importante no solamente pa Hospital, pero pa henter nos comunidad.





# Lider di MEP a bishita Curacao

Politica



Croes, a wordo invita pa atende Congreso di partido MAN (NO di Schotte), mes-cos cu Mike Eman a wordo invita pa atende Congreso di PAR. Baba, esey ta hasi Mike tambe mes sinberguensa cu bo kiermeen cu nos lider ta?

Mesora cu nos lider a caba di reuni cu Prome Ministro, Ger-rit Schotte, Schotte mester a sali pa ARUBA riba invita-cion di Mike Eman su gobierno, pa at-ende un concierto na Aruba. Pues Baba, si bo kier punta dede den direccion di MEP corda cu cuatro dede ta keda punta den bo direccion.

Lider di MEP, Evelyn Wever-Croes, a bishi-ta Korsow na algun ocasion e aña aki cu e mision di haya in-formacion tocante

e condicionnan di e prestamo cu Hulanda a duna Aruba. MEP ta transparente den esaki, contrario na Gobierno di AVP pa

cual Baba ta tapa pa nan, cu debi na falta di transparencia no kier duna informa-cion na pueblo kiko ta e condicionnan bow

cual Hulanda a apro-ba e fianza pa Aruba riba mercado interna-cional.

Aparte di esey, lider di MEP, Evelyn Wever-

**J.H. YEE'S**  
珍味 Asian Bistro

Located at South Beach Centre  
Across from the Radisson | Tel: 586-3888

**OPEN**  
Lunch 12 pm-3pm  
Dinner 6 pm-11 pm  
**EVERY DAY**



# Mitt Romney a gana e prome debate contra Presidente Barack Obama

Miyones di televidente rond mundo ayeranochi a sigui, e prome debate na television mericano di e dos candidatonan pa president otro luna. Na inicio di e debate, ya caba por a mira un Mitt Romney cu ta representa e Republicanonan, agresivo y desicivo den e debate aki y na otro banda un president Barack Obama, turdi y cu no tabata parece mes di tabata den e debate aki, pero mas bien otro caminda cu su mente. A debate riba cinco punto masha importante, pa e pueblo meri-

cano, cu tabata entre otro, economia, e deficit di e pais, aseguro medico, e cuerpo military y otr factornan mas cu a resalta den e debate aki. Un Mitt Romney completamente cambia y cu a dal un 360 grado di locual ela bin ta campaña den e ultimo 18 lunanan aki y cu no solamente a laga e pueblo babuca y bruha di con ela cambia direpente asina aki den su pensamiento y su plannan, mescos



cu Obama cu ta parece di a haya un shock con su contrincante politico, Mitt Romney a cambia di parecer y pensamiento asina drastic. Observadornan politico y e media Americano enberdad a duna Romney pa gana

den e prome debate aki, sinembargo, Obama a keda para tars di loke ela bin ta bisa y a ilustra esakinan cu prueba, mientras cu Romney no a bai den detayes di su plannan en general.

## iStore

ARUBA

Available  
now!

iPhone 4 S

Dual-core A5 chip.  
8MP iSight camera.  
iOS 5 and iCloud.  
And introducing Siri.

It's the most amazing  
iPhone yet.



Open From: Monday till Saturday  
From 9am to 6pm



Find us on  
Facebook

[www.facebook.com/istoreaua](http://www.facebook.com/istoreaua)



Authorized Reseller

## E dos sospechosonan di crimen na Sint Maarten dilanti Huez Comisario



Ayera e sospechoso di e crimen contra e pareha mericano, Michael y Telma King, M.J.K., (28), a presenta dilanti di huez comisario, kende a prolonga su detencion cu ocho dias mas, ralaciona cu e crimen cometi riba un pareha mericano di South Carolina. Awe mainta, a presenta e di dos sospechoso dilanti di Huez Comisario, (J.C.M., 917), kende tambe ta ser



sospecha di ta parteciple den e crimen horendo aki na Sint Maarten. Hans Mos, Fiscal encarga cu e caso aki a duna di conoce e informenan akin a prensa.



# Turistanan a hiba susto ora un walvis a saca su rabo foi awa



Turistanan cu tabata disfruta den laman den e awanan frieuw banda di Antartica, a

ser sorprendi pa un walvis, cu a saca su rabo net dilanti din an boto y casi a pone

e boto bolter den e awa. Sinembargo, turistanan por a haya e oportunidad din an

bida pa saca foto di masha serca di un walvis.



# Show di porno na Cornell Law University a laga tur hende babuca

Un hobe mucha muher blonde, cu no a ser indentifica, a subi tereno di Cornell

Law University y den e Carpenter Hall, den e biblioteek a duna un show pornografico,

cu a ser graba riba un blackberry, pa un estudiante, na unda por mira con e ho-

ben aki tabat existi su curpa cu actonan vulgar pronografico.

E hoben blond aki no por a ser identifica, ya cu elo no ta atendiendo e scol aki.



# Chavez a laga sera shete avenida principal pa su ciere di campaña

Venezuela



Awe president Hugo Chavez ta sera su campaña electoral na Caracas, na unda

ela laga sera shete avenida principal. Esaki a trece disgusto den e automo-

bilistanan cu ta haci uso di e avenida principalnan aki. Chavez ta convenci cu elo

bolbe gana y keda president di Venezuela.





Nos ta  
huur tent  
di diferente  
tamaño,  
tambe  
nos ta  
huur mesa  
cu stoel



Tel: 582-2266 / 564-1977

# Un tormenta di lamper riba Croatia por a ser mira pa publico di e ciudad

Un show di tormen- henter e comunidad mes, pero na mes  
ta electric, a keda por a aprecia e show momento, ta duna  
desplega riba ciudad electrico aki, uno miedo na esnan cu tin  
na Croatia, na unda cierto masha bunita miedo di lamper.



**OROCASH®**  
COMPRA Y VENTA

Prestamo riba cualkier articulo, manera  
**ORO, Auto y Aparatonan Electronico** y cualkier  
articulo pa cu bo tin balor.

**Purba bo mes!**  
**Bin cerca nos!**

**HABRI 7 DIA DI SIMAN**

**8:00 AM a 10:00 PM Telf: 582.49.89**

**Av. Alo Tromp Nro 2 Edif.  
Kini kini Oranjestad, Aruba**



# Sport



## Miguel Cabrera wins Triple Crown



KANSAS CITY, Mo. -- Only a precious few people will ever know exactly how it looked when Miguel Cabrera, one of baseball's reluctant superstars, finally celebrated history 45 years in the making.

Cabrera had slipped away Wednesday night to the visiting clubhouse at Kauffman Stadium where he waited out the final moments in his bid for the Triple Crown. Once everything transpired, all the other possibilities played out, he could finally revel in the feat.

"It was like, everybody said to me it was unbelievable," said Cabrera, who was joined in the clubhouse by Prince Fielder, Justin Verlander and a few other teammates. "They were excited to see this, enjoy this, be a part of something big, and winning, I feel better."

Yes, the American League Central champs managed to beat the Kansas City Royals 1-0, but the outcome of the game was secondary to the true

drama that unfolded on the field.

Cabrera became just the 15th player to win baseball's Triple Crown, joining an elite list that includes Mickey Mantle, Ted Williams and Lou Gehrig. Cabrera topped the AL with a .330 batting average, 44 homers and 139 RBIs, becoming the first Triple Crown winner in the major leagues since Boston's Carl Yastrzemski in 1967.

"It's an unbelievable feeling," he said. "I can't describe the feeling right now."

Cabrera's achievement wasn't assured until the Yankees pinch hit for Curtis Granderson in their 14-2 rout of the Boston Red Sox. Granderson had homered twice to reach 43 for the year, tied with the Rangers' Josh Hamilton and one shy of Cabrera.

Cabrera went 0-for-2 against the Royals before leaving in the fourth inning to a standing ovation. He finished the regular season hitting four points higher than Angels rookie Mike

Trout, his toughest competition for AL MVP. Cabrera was the runaway leader in RBIs.

"I am glad that he accomplished this while leading his team to the American League Central title," Yastrzemski said in a statement, pointing out that his Red Sox reached the World Series when he won one of baseball's most coveted titles.

The Tigers will have that chance when they open the postseason Saturday against Oakland.

"It was hard the last two days because everybody talked about it. I just had to focus; I had to go out there and do the job," Cabrera said. "The hardest part was to go out there and focus and win games. I said, 'If we win the division, everything would take care of itself.'"

The crowd at Kauffman Stadium gave Cabrera a standing ovation before he flied out in the first inning. He struck out in the fourth but remained in the game,

allowing manager Jim Leyland to remove him with two outs to another standing ovation from thousands of appreciative fans.

Cabrera high-fived his teammates as he entered the Detroit dugout, and then walked back to the top step and waved his helmet, just as if he were celebrating at home.

"I would say without question he's enjoyed it. How could you not enjoy what he's done if you're a baseball player?" Leyland said. "I doubt very much, knowing him, that he necessarily enjoys all the extra attention and all the extra conversations he's had to have. It's kind of out of his realm in personality, to be honest with you."

Cabrera's pursuit of history occurred largely in the dark, though, overshadowed by thrilling playoff races, the sheer enormity of the NFL -- even the presidential election.

"The entire baseball world should be here right now," said Verlander, the reigning AL MVP, who

might soon watch that award get handed off to his teammate.

Perhaps part of the void has to do with Cabrera's very nature.

He's not the boisterous sort, never one to crave attention. He would rather hang out with a couple of buddies than stand in front of a pack of television cameras, answering countless questions about what makes him one of the game's most complete hitters.

"He's not a talkative guy," Tigers catcher Alex Avila said. "One, he doesn't speak English that well, but two, he lets his ability carry through."

It takes a special breed to hit for average, for power and in clutch situations, which is why there have been so few players to achieve the Triple Crown.

Barry Bonds and Alex Rodriguez never accomplished it, failing to win the batting title, and countless other Hall of Fame players have fallen short of one of sport's rarest feats.





# Red Sox fire Bobby Valentine

The Boston Red Sox fired manager Bobby Valentine on Thursday, one day after completing the franchise's worst season in nearly five decades.

Valentine finished with a record of 69-93 on a team that was beset by injuries before management gave up on this season and traded some of its best players -- and biggest salaries. Without Adrian Gonzalez, Carl Crawford and Josh Beckett, the Red Sox will save \$250 million in future salaries and have a chance to rebuild over the winter.

But that will be too late for Valentine, who managed the Red Sox to their highest single-season loss total since 1965.

"I understand this decision," Valentine said. "This year in Boston has been an incredible experience for me, but I am as disappointed in the results as are ownership and the great fans of Red Sox Nation. It was a privilege to be part of the 100-year anniversary of Fenway Park and an honor

to be in uniform with such great players and coaches. My best to the organization.

"I'm sure next year will be a turnaround year."

Boston hired Valentine, 62, last December following the fallout of the 2011 season, when the Red Sox collapsed in September and missed the postseason. The unprecedented late-season swoon led to a tumultuous offseason in Boston, as the Red Sox parted ways with then-manager Terry Francona and saw general manager Theo Epstein bolt for the Chicago Cubs.

A baseball savant who won the NL pennant with the New York Mets and won it all in Japan, Valentine was brought in after Francona appeared to lose control of the clubhouse. But the players who had been coddled under Francona bristled under Valentine's abrasive style and, more importantly, didn't win for him, either.

Known for his fiery per-

sonality, Valentine clashed with Red Sox players and the media throughout the season. As early as April, he said fan favorite Kevin Youkilis wasn't "as physically or emotionally into the game as he has been in the past for some reason."

At the beginning of September he was asked on Boston radio station WEEI if he had checked out. He replied: "What an embarrassing thing to say. You know if I was there, I'd punch you in the mouth."

And as recently as Wednesday, Valentine accused some on his coaching staff of undermining him.

"Our 2012 season was disappointing for many reasons," Red Sox general manager Ben Cherington said. "No single issue is the reason, and no single individual is to blame. We've been making personnel changes since August, and we will continue to do so as we build a contending club."

Cherington said he

will lead the search for Boston's next manager. Reached by ESPNBoston.com, Red Sox bench coach Tim Bogar said he has not been informed whether he will return to the team. His contract expires at the end of October.

Despite entering with a star-studded roster and a payroll of more than \$146 million, the Red Sox were plagued by injuries all season. David Ortiz, Jacoby Ellsbury, Carl Crawford and Andrew Bailey all missed significant portions of the season on the disabled list.

"With an historic number of injuries, Bobby was dealt a difficult hand," Cherington said. "He did the best he could under seriously adverse circumstances, and I am thankful to him."

The Red Sox used 56 players in 2012, the most in club history.

"This year's won-loss record reflects a season of agony," Red Sox president Larry Lucchino said. "It begs for changes, some of

which have already transpired. More will come. We are determined to fix that which is broken and return the Red Sox to the level of success we have experienced over the past decade.

"Difficult as it is to judge a manager amid a season that had an epidemic of injuries, we feel we need to make changes. Bobby leaves the Red Sox manager's office with our respect, gratitude and affection. I have no doubt that he will continue to contribute to the game he loves so much and knows so well."

Valentine's tenure ended at the hands of the Yankees, the American League East champions, who swept the Red Sox in a series that ended on Wednesday night in New York.

"This season was by far the worst we have experienced in over 10 years here. Ultimately, we are all collectively responsible for the team's performance," Red Sox chairman Tom Werner said.



# Yankees rout Red Sox, clinch 13th AL East title in past 17 years



NEW YORK -- Covered in bubbly and wearing his new AL East champions hat, Derek Jeter sounded almost relieved after the New York Yankees ended a thrilling pennant race at the top of the league.

Robinson Cano and Curtis Granderson each hit a pair of homers, powering the Yankees past the Boston Red Sox 14-2 on a raucous Wednesday night in the Bronx for their 13th East title in 17 years.

"This was difficult. Come into the last day of the season, nobody knows what's going on. We've been taking it one day at a time for quite some time," Jeter said. "It feels good."

In front of fans poised to party from the first pitch on the final night of the regular season, the Yankees completed a three-game sweep of the last-place Red Sox to win their second consecutive division crown. The championship was locked up by the seventh inning, when Baltimore's 4-1 loss at Tampa Bay went final and prompted a huge ovation from the 47,393 in attendance.

Alex Rodriguez stepped out of the batter's box, and several players high-fived and hugged in the dug-

out while coaches shook hands.

"This year we had to fight, scratch and claw," Nick Swisher said.

The subdued celebration didn't really start until Freddy Garcia struck out Ivan De Jesus looking to end it. Players hugged and slapped fives on the field and put on their AL East champion shirts and hats as fans feted them with a standing ovation with "New York, New York," blaring over the loudspeakers. The team walked off the field to chants of "Let's go Yankees!"

"Now the real season starts," Jeter said.

Cano went 4 for 4 and tied a career high with six RBIs as New York (95-67) finished two games ahead of Baltimore and secured home-field advantage throughout the AL playoffs. The Yankees will open on the road on Sunday against the winner of Friday's wild-card game between Baltimore and Texas.

"To have the best record and not know where you're going is strange," manager Joe Girardi said.

New York led the division by 10 games on July 18, but the pesky Orioles caught up on Sept. 4 and

were tied with the Yankees after 10 different days in September. Many players credit Girardi with keeping the clubhouse calm during that stretch.

"He's very even-keeled," Granderson said. "You never see him get too excited or down."

The Yankees rode the long ball all season, and the four homers in the finale set a franchise record at 245.

Hiroki Kuroda (16-11) shut down Boston with an encouraging performance after struggling through much of September. He allowed two runs and seven hits over seven innings.

With New York heading into the playoffs for the first time since 1981 without career saves leader Mariano Rivera -- he tore a knee ligament shagging flies in May -- the rout gave the Yankees a chance to rest Rafael Soriano, who threw 43 pitches over two innings of the 12-inning, 4-3 comeback win Tuesday night.

Bobby Valentine brought the lineup card out to the umpires for what might have been the final time as manager of the Red Sox, who finished last in the AL East at 69-93 in his first season leading the club.

Boston, in the cellar for the first time in two decades, ended the year with eight straight losses, their longest skid since losing nine in a row in 2001. The Red Sox lost 26 off their last 33 games.

"Very disappointing season. Extremely disappointing," Valentine said.

Granderson hit his career-best 42nd homer in the second, a three-run shot off Daisuke Matsuzaka (1-7), making his first start since Sept. 19. Cano then connected in the third for a 5-1 lead.

One batter later, Matsuzaka was finished, most likely ending his six-year career with Boston. The Red Sox paid \$51.1 million to win the rights to the Japanese star and gave him a \$52 million contract. Matsuzaka went 33-15 in his first two years, helping win a World Series in 2007. But injuries, including elbow-reconstruction surgery in June 2011, marred the past four years and he finished the deal 50-37.

"I didn't expect my six years to end the way it did," Matsuzaka said through a translator. "It has been really hard on me mentally for a while now."

Cano hit his 33rd homer in the fifth, following Rodriguez's double. It was A-Rod's first extra-base hit

since Sept. 14.

Cano has been on quite a tear, hitting .615 (24 for 39) during a stretch of nine straight multihit games that lifted his average to .313.

"It's a great feeling," Cano said. "It just came up at the right time."

Granderson matched his teammate with a solo shot to right-center leading off the seventh for a 10-2 lead.

The Yankees narrowly avoided what would've been their biggest blown division lead in team history -- they led by six games in 1933 and finished seven back of the original Washington Senators.

This summer's skid was brought on as CC Sabathia, Andy Pettitte and Rodriguez got hurt. The Yankees stumbled through August -- often looking old and tired. But New York went 19-8 down the stretch, thanks to two stirring comeback victories led by 40-year-old Raul Ibanez.

Girardi thinks the group was able to make a run after losing the division lead because they were old -- well, experienced.

"I think having that experience in there when it got to zero no one panicked," He said of the division lead. "They had the same personality every day. The looseness, some of the guys were goofy."



*Huub Bouwen di SZW: “Kambio di mentalidat ta nesesario”.*

# DJARASON DIA DI TRAHADO MALU

KRALENDIJK – Tur djarason ta dia di trahadonan enfermo na Boneiru. Esun ku tira bista banda di e ofisina di Sociale Zaken en Werkgelegenheid (SZW) (antes edifisio di SVB) awe, lo mira mas moveshon di hende ku riba otro dlanan. Esaki tin su splikashon den e echo ku riba djarason hopi

trahado ta akudí serka e dòkter di SZW. Mayoria tin e ‘enfermedat di wikènt’. E direktor di SZW, Huub Bouwen, den un entrevista ku Extra resientemente, a mustra preokupashon pa e fenómeno aki.

A para bira un kustumber na Boneiru ku hopi trahado,

tantu den sektor gubernamental komo privá, ta mèldu malu riba djaluna, pues nèt despues di wikènt. Lei ta bisa ku e djaluna ei djis nan mester mèldu nan doño di trabou ku nan ta enfermo i no por akudí na trabou. Riba djamars nan no tin nada di hasi. Simplemente mèldu atrobe na nan doño di

trabou ku nan ta ketu bai enfermo i no por traha.

Pero riba e di tres dia, ku ta pues djarason, sí nan mester akudí serka e dòkter di SZW, ku ta kontrolá ku si enbèrdat e trahado konserní ta malu ainda òf si e por bai traha bèk. Hopi bia ta resultá ku e médiko ta manda e trahado bèk trabou, pasobra no ta konstatá síntomanan di enfermedat.

Den hopi kaso e trahadonan ku ta fingi malu riba djaluna tabatin un wikènt turbulento tras di lomba. Kurpa ta lanta wayabá i krekeché i nan ta keda kas, sabiendo ku ta te despues di dos dia nan ta obligá pa bai dòkter di SZW, antes dòkter di SVB. Riba e otro dlanan di siman no tin tantu moveshon asina na ofisina di SZW.

E direktor di SZW, Huub Bouwen, ta konsiente di e

fenómeno aki. E ta haña ku ta trata aki di un asunto serio, pasobra e ta mishi ku produktivitat di un kompania, loke no ta algu sano. P’esé e ta boga pa un cambio di mentalidat serka trahadonan ku ta fingi malu djis pa nan no bai traha despues di wikènt. No ta algu bon.

Di otro fuentenan Extra a komprondé ku no ta solamente trahadonan boneriano, manera tin hende lo kere, ta fingi malu despues di wikènt. E ta konta tambe pa trahadonan imigrante. E motibu den nan kaso ku hopi di nan ta ku nan ta kue djòp tantu djasabra komo djadumingu. Nan ta probechá mèldu malu riba djaluna, pa asina tòg haña chèns di sosesgá nan kurpa, na lugá di bai traha pa nan doño di trabou ofisial.

## ARTÍKULONAN DI LADRONISIA

KRALENDIJK — Durante e último dlanan reshèrshi tabata masha okupá relashoná ku artikulonan konfiská prosedente di ladronisia ku diferente keho ku a duna.

Manera anunsia anteriormente, a detené e hòMBER di inisialnan R.S.R. den akshon di kometé ladronisia. En konekshon ku esaki a hasi un entrada hudisial den un kas na Kaya Niagara. Durante di esaki a detené un muher di inisialnan J.L.W. pa inkubrimentu.

Siguiendo e kaso a tene entrada hudisial na kasnan na Kaya Italia i Kaya Constancia. Ei a bin detené un sospechoso pa inkubrimentu. Despues di interrogashon e por a bai kas. Si e ta konsiderá komo sospechoso den e investigashon ku ta andando. Den e diferente kasnan polis a haña un gran kantidat di artíkulo prosedente di ladronisia kual nan a keda konfiská. Ta trata di entre otro telefon, laptop, artíkulo di

buseo, brel di solo, paña di bisti i kámara di saka portrèt.

Diferente persona ku a yega di duna keho di ladronisia for di nan kas a rekonosé nan propiedatnan den e artikulonan konfiská. Den esakinan tabata tin tambe 55 paña di bisti ku a hòrta for di un negoshi.

Pa loko ta trata e sobra artikulonan polis ta trahando duru pa logra sa na unda i ki dia a hòrta esakinan, pa asina logra na duna e doñonan legítimo nan propiedatnan bèk.

## KAMPAÑA ANUAL VAKUNA DI GRIP

KRALENDIJK — E kampaña anual di e vakuna kontra di grip a kuminsá mundialmente i tambe na Boneiru. Diputado Silvana Serfilia pone énfasis riba e importansia di e vakuna kontra di grip pa e grupo di risiko.

Personanan ku ta bin na remarke pa e vakuna kontra grip ta personanan ku problemanan respiratorio króniko, manera asma i bronkítis, problemanan di kurason, resistensia abou, pashènt di suku, tur persona ku ta duna kuido na

pashèntnan ku resistensia abou i tur persona riba e edad di 60.

Pa mas informashon i pa wak si bo tambe ta bin na remarke pa haña e vakuna di grip, por yama bo dòkter di kas òf buska e foyeto ‘Protehá bo mes kontra di grip’ na bo dòkter di kas.

Ta dura mas òf ménos dos siman pa e vakuna di grip kuminsá traha. Pues ta posibel ku bo ta haña grip durante e promé dos siman despues ku bo a haña e vakuna. E vakuna kontra di grip ta seif i por protehá kontra grip.



*Despues ku Fort Oranje tabata den un situashon deplorable, e siman aki a kuminsá ku e trabounan di mantenshon di e monumento aki. Ya e traha e muraya i awor ta hasiendo mantenshon na e faro mes. E fotonan ta duna bista di e trabounan di remodelashon di Fort Oranje.*



# KOALISHON KE PARA INVESTIGASHON INTEGRIDAT DI WEB

KRALENDIJK – Den un karta ku lider di frakshon di Partido Demokrat, Robby Beukenboom, a dirigí na formadónan Kamp i Bos, e ta trese dilanti ku asombro a tuma nota ku e koalishon aktual di gobernashon ke kita gezaghebber for di su funshon debí na e echo ku e promé mandatarío ta pro pa laga hasi un investigashon di integridat relashoná ku sumministrashon di elektrisidat.

Resientemente a sali na kla ku preisnan di energia no ta kubri nan mes i un ounto di e preisnan ta nesario. E kompania distribuidó, WEB N.V., tin entretantu un debe di un mion. E sospechonan fuerte ta konsistí ku dor di formashon di desishon robes den pasado, preisnan di energia innesario a subi. Tin rumornan persistente ku invershonnan innesario, eskohonan ilógiko konsientemente i konseho dor di figuranan dudoso, a kondusí pa enrikesimentu i a sirbi propio interesnan, segun Beukenboom.

Beukenboom ta sigui skirbi, gezaghebber di Boneiru

resientemente a anunsiá un investigashon na e integridat di WEB, tantu pa loke ta trata e formashon di desishon aktual komo e desishonnan ku a tuma den pasado. Partido Demokrat ta sostené e investigashon proponé aki di gezaghebber kompletamente i lo aktua den kualke intento di e koalishon aktual pa pone posishon di gezaghebber na diskushon pa e motibu aki. P'esei ta supliká e formadónan urgentemente pa tuma un pasashi den e akuerdo di gobernashon den forma ku e investigashon di integridat na WEB tuma lugá.

Nos no ta di akuerdo ku e futuro posishon estatal di nos isla. Nos ta di opinion ku pa esaki mester tene un referèndem conforme reglanan ku Nashonnan Uní mester pone. Si sin duda nos ta di akuerdo ku otro ku apesar di resultado e eskoho pa nos futuro, Boneiru tin derecho riba un gobernashon stabil i konfiabel i p'esei tuma despedida di práktikanan di korupshon di gobernantenan. Un investigashon manera esun

proponé pa gezaghebber, ta un bon punto di salida, Beukenboom ta trese dilanti.

## PARTISIPANTENAN MISS TEEN I MISTER BONAIRE TABATIN TREP DI SNORKEL

KRALENDIJK — Djadumingu último A.D. Produksion bou di direkshon di Angelo Domacassé i WoodWind, a organisá un tremendo trep di snorkel pa e partisipantenan ku ta bai kompetí pa e sertámen di Miss Teen i Mister Bonaire 2012. E aktividat aki tabata tremendo mirando ku e hóbenan aki tambe mester mira kon e bida bou di nos dushi laman ta.

Un danki spesial ta bai na Ulf i Dee Pederson di WoodWind i henter e tim ku a trata e grupo hopi bon i a siña e

partisipantenan algun tep kon pa snorkel.

Tabata presente tambe Tino de Palm ku a filma tur e partisipantenan ku pronto lo bai pasa na televishon kanal 24 den e programa di Spotlight i un parti riba pantaya grandi den e show final i tambe Madaline Werleman ku a hasi e parti di sekshon di foto.

E partisipantenan tin un programa super bon balansá i pisá pa asina nan por disfrutá di nan temporada i pa nan por siña algu mas aserka, tur esaki naturalmente kombiná ku nan

skol.

Awor aki e partisipantenan ta den e tapa final ku nan preparashonnan pa e show final di Miss Teen i Mister Bonaire 2012 ku ta bai tuma lugá djasabra 10 di novèmber den sala di Kompleho Deportivo Boneriano.

Karchi ta na benta na rason di 15 dòler i na porta ta bira 20 dòler. Show ta bai start nèt 8'or di anochi. A.D. Produksion ta warda un i tur pa bin apoyá e partisipante favorito den un tremendo show 'Miss & Mister Cowboys of Bonaire'.



## DOS DAMA A RISIBÍ SERTIFIKADO DI NATURALISASHON

KRALENDIJK — Resientemente gezaghebber dr. Lydia Emerencia a hasi entrega di sertifikado di naturalisashon na Rosemary V. Peraza Marrero i Mariangi C. Peraza Marrero. Ku e sertifikado aki e prosedura pa haña suidadia Hulandes e personanan aki por kuminsá ku e trámite pa haña nashonalidat Hulandes.

T'asina segun lei tur suidadano stranhero bibá na Boneiru, Saba i Sint Eustatius,

por apliká pa naturalisashon. Tin algun prosedura ku nan tin ku sigui, entre otro mester tin konosementu di idiomaan hulandes i papiamentu, di traha, biba na Boneiru i di e organisashon estatal di Reino Hulandes, Hulandes Karibense.

Por sigui kurso òf studia riba nan mes i si e suidadano pasa e tèst ku éksito, e por entregá un petishon pa naturalisashon serka minister di asuntunan interior.



Asistensia na e 'Anochi di luna yen ku poesia i kuenta' di dia 30 di sèptèmber último tabata hopi malu. E enkuentro mensual aki tabata kantu di laman na Kas di Arte. E tema tabata nabegashon. E foto ta duna un bista di e partisipantenan.



# TRES LUNA KONDISHONAL PA MALTRATO

KRALENDIJK – Sinku luna kondishonal ku un tempu di prueba di tres aña i komo kondishon spesial guia di Reclasing, ta e kondishon ku fiskal mr. Overmeer a eksigi pa e akusado Frenson S. Hues mr. Drop finalmente a laga dos luna kai, pero e kondishonnan

spesial si a keda igual.

Durante e anochi di 16 pa 17 di mei Frenson a maltratá su amiga dor di dal'é ku palu na su pia, pone palu di basora na su garganta i tambe a menas'é.

E akusado ta atmití ku e dia anochi ei e tabatin diskushon

ku su amiga, pero no a dal'é ku palu. E palu tabata poné abou banda di kama i durante e diskushon e amiga mes a dal su pia na e palu.

Pa loko ta trata e ponementu di palu di basora na garganta di e amiga, e akusado ta desmentí.

Durante investigashon ku polis a realisá a bin resultá ku esaki no ta e promé bia ku Frenson ta maltratá su amiga.

Tantu hues komo fiskal a puntra e akusado kiko a bai robes i el a kontestá ku e no sa.

Reclasing ta kalifiká Frenson komo un persona ku ta rabia lihé. El a lanta den un situashon familiar difisil. Su mama a muri i e ta usa alkohòl.

Fiskal mr. Overmeer a mustra ku e akusado mes a atmití ku e ta rabia lihé loko ta resultá den agreshon. E ta desmentí e akusashon di menasa, pero fiskal si ta haña esaki probá komo ku e amiga mes a deklará ku el a haña menasa di morto.

Fiskal a sigui bisa e akusado mes ta atmití ku el a maltratá su amiga mas ku un bia. Pa loko ta trata e dalmentu ku palu na pia di e víktima i ponementu di palu di basora

bou di garganta di e amiga, fiskal a haña esakinan probá.

Aktualmente Frenson ta será dor di no a kumpli ku kondishonnan di Reclasing. Fiskal ta deseá ku e akusado por kambia i ta ofres'é un chèns pero ku mester ta un atvertensia serio.

Fiskal a demandá Frenson na sinku luna di prizon mará na tres aña di prueba i komo kondishon spesial guia di Reclasing loko mester enserá tratamentu kontra adikshon i pa sigui un kurso kontra agreshon.

Hues mr. Drop a apsolvé Frenson di e kargo di menasa. Solamente tin un vershon ku ta di e amiga. Pa a maltrato durante e periodo di novèmber 2011 pa mei 2012 si hues a haña probá i e sentensia e akusado na 3 luna kondishon i a sigui e demanda di fiskal pa loko ta trata e otro kondishonnan.

## PRE BENTA SHOU TELEVISION 1001 PROVERBIO

KRALENDIJK — Tur kos tokante proverbio. Boneiru por gosa pronto na kas tambe di e

tres shownan eksepsional di television di 1001 proverbio ku por a mira na television

komiensu di mart. A graba e tres shownan, na kua mas ku 150 alumno di skolnan primario i maestronan di Boneiru, a partisipá na komienso di e aña aki, den un studio di television temporal, ku a konstruí spesial pa e evento aki na Kompleho Deportivo Boneiru.

Fundashon Bon Kousa ta traha awor riba un briante DVD riba kua por mira banda di e tres transmishonnan kompletu tambe tur material di grabashon, obranan teatral i e pinturanan di Henk Roozendaal.

E DVD ku mas ku 3 ora di material grabá ta na benta pa medio di inskripshon adelantá na Addo's Bookstore i Flamingo Bookstore den Kaya Grandi. Preis spesial di e DVD den pre benta, te promé di novèmber, ta \$ 19,95.

Entre promé i 15 di novèmber lo produsí tur pedida di DVD i despues di 15 di novèmber lo entregá e DVD-nan. E preis despues di 15 di novèmber ta \$ 24,90. Bon Kousa lo bolbe usa e sèn ku ta generá pa proyektonan nobo riba e isla.



E DVD nobo shou di television 1001Proverbio.



Djarason 3 di òktober hefe di polis Jan Rooijakker a huramentá 2 kolega nobo, Jane Baas i David Molina. E personanan aki ta polisnan eksperensiá for di e region polisial Rotterdam-Rijnmond i Flevoland na Hulanda ku entrante 1 di òktober a drenta servisio permanente di Kuero Polisial Hulanda Karibense.

## Oktober 4: Dia di Bestia.. Dieren dag

Nos tin treat pa bo bestia ariba su dia

E fiesta ta cuminsa pa tur maskota riba dianan 2, 3, 4 di Oktober y nos lo sigui parti treat ariba dia 5 y 6 di Oktober pa tur maskota



Nos tin tur kos pa bo maskota kontento ariba su dia.

Tin tur sorto di treats manera: chicken strips, pig ears, pork choms, bacon, smoked bones. Tur sorto di shampoo pa tene bo bestia limpi i saludabel, tambe tin tratamentu pa karpata di marca Biospot y Adams, bo por hanja pet toys, pet dress, pet bed, leashes, kennel y

pet food di e famoso marcanan Royal canin, Sport Mix, Eagle Pack, Pism, Acana y Orijen... Nos tin aquarium, kas pa pahara, hamster. Pasa tira un bista na Just4Pet y hasi bo bestia kontento riba su dia

Pabien, na tur nos bestia-nan



\$ 17.80 **KÈSH** pa 25 palabra inklui 6% ABB ta risibí aviso te ku 3'or di tardi

## SUPER KLASIFIKADO

### TA HÜR

### BARBEKIÚ

**Deluxe Vacation Village Curacao** ta hur kamer limpi i bunita pa \$ 50.00 pa nochi. Kambenan ku erko, tv, frigidaire, internet i tur ta ront di zwembad. Situá hopi sentral, privá i trankil. Bo ta bai Kòrsou pa keiru òf kompras? **Yama nos na 09-5223292 òf 09-6665400 pa reservashon.**

**Cafeteria Victoria** ku tremendo BBQ pa FAMILIA, **djadumingu 7 oktober**, ku galiña, loinribs, aros moro of batata ku salada i un djus chiki, for di **11.30 am preis \$ 10.00** soso!! Tambe tin chicharon di porko ku banana. Pasa disfrutá di nos dushi bbq i chicharron. **Pa pedido yama 717-8624.**



# STÒP DI PAPIA I DRENTA SKOUTING PA YUDA

KRALENDIJK — E grupo di skouting Sint Michael Groep di Rincon djasabra último a selebrá 55 aña di eksistensia i a selebrá esaki na nan klup di skouting na Rincon. E akto di

selebrashon a kuminsá hisamentu di bandera di Boneiru i skouting, sigui pa diskurso di presidente di Skouting Boneiru, Richard Pietersz, kende a felisitá tur ku



a yuda lanta e grupo di verkennen na Rincon i e hóbennan ku ta aktivo den skouting ku nan 55 aña.

Segun Pietersz, ta un lastimá ku na Playa no tin niun grupo di scout aktivo, siendo ku na Playa tin mas ku 10 mil habitante anto niun hende ta poné nan mes disponibel pa yuda liderá un grupo di skouting, miéntas ku na Rincon tin ménos hende ta biba, anto tòg tin hopi lider di skouting ku ta yuda forma e hubentut, te ku awe Sint Michael Groep di Rincon ta selebrá 55 aña di eksistensia.

Mas aleu Pietesz den su diskurso a bisa ku e tin mas di 27 aña ta traha na fabor di hubentut i tur dia di nobo ta mira i lesa den korant, tende na radio yen di talk show i televishon ta papia di drecha Boneiru i ta preokupá pa e hubentut i ke yuda, etc.

Segun Pietersz a trese na konosementu di esnan presente, si tur e hendenan ku ta bin den

publisidat bisando ku nan ke yuda drecha Boneiru, ke traha pa hubentut, lo ta algun hopi noble di nan parti komo esei lo yuda elevá nos hóbennan pa asina nos por tin un komunidad hopi sano i útil i skoutismo por haña muchu mas hóben den skouting.

Segun Pietersz, realmente e no ta kere ku e hendenan ku ta papia den tur talk show ke traha pa niun hende, komo ku nan ta blo papia bunita sin hasi nada pa komunidad. Ta papia so nan ta papia i hunga bunita nada mas.

Tur esnan ku ta bai radio, òf ku ke traha pa Boneiru, nan stòp di papia bunita i buska e manera di bèrdat pa nan traha pa Boneiru dor di drenta i yuda den skoutismo komo ku aki por yuda guia i disipliná nos muchanan ku ta nos futuro di mañan.

Pietersz mes for di mucha

ta den skouting i skoutismo a yud'é den su formashon i pon'é te kuminda ku e ta awe. Ta p'esei e ta boga pa esnan ku ta bisa ku nan tin Boneiru na pechu, stòp di papia i ban yuda nos muchanan di Boneiru spesial na Playa pa bolbe lanta gruponan di skouting.

Durante e selebrashon tabatin dunamentu di rekonesementu i interkambio di regalú entre lidernan di skouting Kòrsou i esnan di Boneiru.

Na e okashon aki tabatin un sorpresa pa un di e lidernan di Sint Michael Groep, kende ta Greyvi Anthony ku a keda instalá komo komisario di distrikto pa Boneiru, miéntas yùfrou Tica Koeks a keda instalá komo Akela i Win Pourier a risibí su sertifikado ofisial di lider di grupo ku ya e ta fungiendo basta aña kaba.





# DIPUTADO KROON A BISHITÁ GRANDINAN RIBA NAN DIA

KRALENDIJK

Djadumingu último diputado James Kroon a hasi un bishita serka e organisashon di grandinan ku a selebrá nan dia na Tera Kòrà Ranch, un dia promé ku e dia ofisial di hende grandi i djaluna e diputado i gezaghebber interino Silberie a hasi bishita serka e hendenan di Cocari pa selebrá ku nan.

Na hopi okashon diputad Kroon ta kòrda riba grandinan di Cocari asta momentu ku e diputado ta di fiesta pa motibu di su kumpleño e ta selebré huntu ku su hende grandinan di Cocari na Rincon.

Gezaghebber interino Peter Silberie tambe tabata na Cocari pa selebrá e dia di grandinan i tur dos e mandatarionan a hiba palabra i a duna pabien na e grandinan i a selebrá dia di hende grandi huntu ku e bishitantenan di Cocari ku e aña aki a invitá e chikitinnan di Krèsh Hardin Tia Sus i bishitantenan di FKPD. Esaki pa meskla hende grandi i mucha huntu komo ku nos ta forma un solo komunidad.

Na Cocari dos di e grandinan a hasi entrega di un foyeto na e dos mandatarionan ku ta informá e grandinan pa siña kon pa bira grandi i sigui disfrutá di bida.

Diputado Kroon a hasi remarke loke tin den e foyeto i a kompartí algun di e pasashinan ku e grandinan i a enkurashá nan maske bo bira grandi, sigui disfrutá di bida.

Segun diputado Kroon, momentu ku e tende ku nos grandinan mes ta tuma inisiativa pa organisá nan mes



aktivitat sosial, nos ku ta hóben mester sostené i duna un man pa yuda nos grandinan. Komo ku awe nos ta hóben pero nos tur tin ku bira grandi mañan.

Diputado Kroon a bisa ku gobièrnu a pone hopi énfasis den su programa di gobernashon na nos grandinan. Komo ku ta nos hóbenan di awe ta futuro di mañan, pero ta nos grandinan di awe a duna nos tur edukashon i guia.

Diputado Kroon a hasi menshon di algun nòmber di dosente ku ta gosa di nan penshon ku tambe tabata presente na e selebrashon.

Di akuerdo ku diputado Kroon, aki ta mira ku nos grandinan a prepará nos ku awe ta mucha grandi i nos ku ta hóben, esta mucha grandi,



tin ku prepará e hóben di awe pa futuro.

Diputado Kroon a bisa, mester yama danki na Señor Dios ku tei pa yuda nos i semper i kuando nos mes, tantu grandi komo yòn, tin yuda organisashonnan di hende grandi 60 plùs aki na Boneiru

pa asina nan por sinti nan mes bon i konfortabel tur momentu i spesial momentunan ku tin aktivitat sosial pa grandinan di Boneiru.

Diputado Kroon a bisa di parti gobièrnu lo yuda te kaminda ku por.

## LIBER

1 Timoteo 1:17



Skirbí pa Charles Pikeur

E reino di Dios Tata (3di5)

....Mateo 1:23 "Ata, e bírgen lo sali na estado, i lo haña un Yu hòmer, i nan lo dun'É e nòmber Emanuel", ku tradusí ta nifiká: "Dios ku nos".

Nos por a lesa aki kon Dios mes a bin i biba huntu ku nos. For di tèstamentu bieu nos por a lesa esaki tambe mas òf ménos 400 aña promé ku Hesus a nase, fo'i boka di profeta Isaías. Isaías 7:14: "P'esei Señor mes lo duna boso un señal: Mira un bírgen lo sali na estado i lo haña un yu hòmer, i lo dun'É e nòmber Emanuel."

Juan Boutista a prediká di e Reino di Dios ku e tempu ei tabata serka di yega e mundu, p'e echo ku e si tabata sa ku tin unu ku a nase pa salba humanidat. Juan for di den barika di su mama (Elisabeth) kaba, a sinti e goso di salbashon pa humanidat, sin Hesus a nase ainda <Lukas 1:39 te/ku 41>. Aki nos por a lesa for di Eskritura(Beibel), kon Maria siendo na estado pa haña Hesus-Kristu a bishitá e mama di Juan Boutista (Elisabeth), ku tambe tabata na estado e tempu ei pa haña Juan Boutista, kon Dios a obra un milager dor di Hesus, den barika di su mama ainda (Maria), pa Juan a sinti e goso sin a nase ainda. Esaki a stimulá Juan tambe pa prediká ku konfiansa di e binida dje Reino di Dios na mundu. Asina e(Juan) a sigui prediká segun ku e tabata krese bira grandi, sin tabata sa ken ta Hesus, ya ku den barika i komo un beibi, nada bo por realisá ainda.

Spiritu Santu a yen'é (Juan) for di den barika di su mama kaba.

Juan Boutista despues ku el a krese bira grandi tabata prediká tambe dje binida di e Reino di Dios<Mateo 3:1 te/ku 3>. .... Ta kontinuá.....

## ÚLTIMO DESAROYONAN TOKANTE KRIOYO BLUE I CRYSTAL

KRALENDIJK — Den kuadro di diferente notifikashon tokante e barkunan Crystal i Krioyo Blue den medianan di komunikashon, Inspeksion Marítimo di Hulanda Karibense ke aliniá algun echo tokante e barkunan aki.

### Krioyo Blue

E barku aki ta biaha bou di bandera di Kòrsou. Esaki ta nifiká ku Kòrsou ta responsabel pa lisensia e barku aki i pa stipulá e eksigensianan pa seguridat i ekipo. Inspeksion marítimo, komo Kontròl di Haf di Estado, ta kontrolá aki na

Boneiru si e barku ta kumpli ku e eksigensianan ku Kòrsou a stipulá i ku ta aparesé den e pèrmit. Te ku e dia di awe Kòrsou no a lisensia e barku aki, lo kual ta nifiká ku e barku no ta kla pa e servisio di fèri entre Kòrsou i Boneiru.

### Crystal

Crystal ta registrá na Boneiru. Ya pa basta tempu e barku ta biaha ku karga entre Boneiru i Kòrsou. Promé ku 10-10, Boneiru i Kòrsou tabata un pais i konsekuentemente tabata posibel pa biaha ku

karga òf pasahero sin pèrmit entre e dos islanan. Awor ku nan ta dos diferente pais, e biahe aki a bira un biahe internashonal i pa esaki ta eksigí un pèrmit.

Na diferente okashon Kòrsou a advertí e propietario di Crystal di e echo ku e no ta poseé e papelnan adekuá. Despues di e terser advertensia Kòrsou a duna di konosé ku nan lo detené e barku den e kaso ku e bai Kòrsou sin e pèrmit adekuá. E propietario di e barku a deliberá ku Inspeksion Marítimo na Boneiru i el a risibí un periodo di gracia di dos luna di e departamentu di atministrashon di pèrmit di Inspeksion Marítimo na Hulanda.

Esaki a tuma lugá den konkordansha ku Kòrsou i ku e kondishon ku e propietario lo

hasi un petishon ainda. Esaki no a tuma lugá i e propietario a hasi un petishon di prolongashon di e periodo di gracia ku dos luna. A rechasá e petishon aki.

No ta permití pa Crystal biaha ku karga o pasahero pafó di e awanan teritorial di Boneiru, pues tampoko pa bai Kòrsou, te ku e momentu ku e ta poseé e pèrmit nesario. Si ta posibel pa nan hasi biahenan komersial den e awanan teritorial di Boneiru.

Entretantu 6 di ougùstùs 2012 a aparesé un anunsio den diferente korant na Boneiru pa barkunan ku posiblemente tin interes pa hasi un petishon pa risibí un pèrmit pa transportá karga òf pasaheronan entre Boneiru i Kòrsou. Ningun reashon a dreña riba e yamada aki.





# INIGMA GISKUS 35 AÑA DOSENTE

KRALENDIJK — Resientemente yùfrou Inigma Giskus, kabes di Kolegio Reina Beatrix, a kumpli 35 aña di servisio den enseñansa. Giskus a kuminsá su karera komo yùfrou di skol na Kòrsou i despues a komplementá esaki na Boneiru.

E por mira atras riba un karera briante i hopi satisfaktorio den enseñansa.

Na e okashon aki diputado James Kroon tabata presente i a hiba su diskurso, kaminda el a felisitá i gradisí yùfrou Inigma Giskus pa e gran trabou ku el a

desplegá komo un edukadó ehemplar pa nos muchanan di Boneiru.

Despues di su diskurso, diputado Kroon a lesa e dekreto kaminda ku gobièrnu di Boneiru

ta duna rekonosementu pa e 35 aña di servisio, pa despues e diputado hasi entrega di e ènvelòp di kustumber ku kontenido pa e 35 aña di servisio den enseñansa na e hubilario.

Koleganan di Inigma tambe a felisitá i a kanta, deklamá algun poesia, yamando danki pa tur lokual ku yùfrou Inigma a hasi pa nan i alumnonan di Kolegio Reina Beatrix.

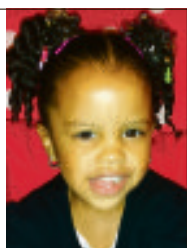


Awe 4 di òktober ta kumpli 3 aña na Breda e pòpchi mas grandi di Rendrick i Solange

**Rheangely Piar**

E ta haña felisitashon di su tata i mama, rumannan Xiorheny, Merdeleen, Steven i

Soli, onni Anna i mami Melena, tanta i tionan, primo i primanan na Boneiru, Hulanda i Kòrsou. Tur sobrá famia ta felisitá Angely i ta spera ku e ta pasa un dushi dia.



## PASKU I AÑA NOBO NA ECUADOR

'Keiru Bon' tin otro ekskurshon pa Ecuador di dia 22 di desèmber 2012 pa 2 di yanüari 2013.

Un 'tour' di 11 dia i 11 anochi.

Single: US\$ 2.014

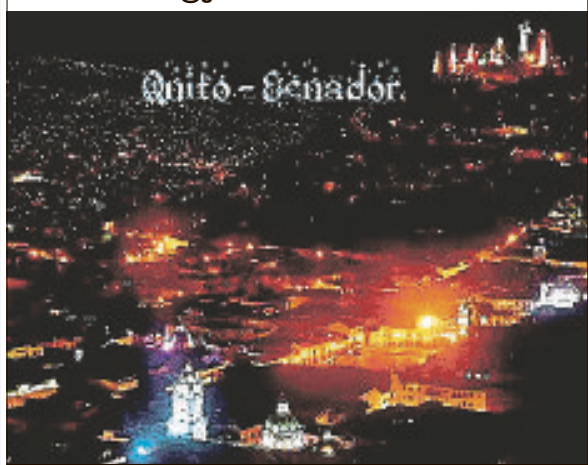
Dòbel: US\$ 1.869 p.p.

Tripel: US\$ 1.789 p.p.

E ekskurshon aki ta inklui ticket i impuesto, hotèl i desayuno, transporte. Salida for di Kòrsou ku Avianca. Tour ta kuminsá na Guayaquil i ta kaba na Quito. Konosé for di kosta te den Sierra, rekoriendo e pais den konvoi kómodo ku erko, guia di Ecuador i guia lokal. Un Pasku diferente ku 'Misa de Gallo' i aña nobo estilo úniko.

E tour ta variá, edukativo i plasentero. Lo bishitá Guayaquil, Cuenca, Baños, Laso, Quito, Mitad del Mundo, Peguche, Otavalo, Cotacachi i Papallacta. Pa mas informashon:

keirubon@gmail.com. Telefon: 560-0591.



## SIÑA KONOSÉ BO KULTURA

### NOS HERENSIA 1

#### NOS HERENSIA 1



1. Mario i su zag.
2. Palu di lele.
3. Batimentu di maishi.



### NOS HERENSIA 2

#### NOS HERENSIA 2



1. Boutismo di pòpchi.
2. Trahamentu di kas di bara.
3. San Juan.
4. Trahamentu di zet'i koko

Dos DVD ku mini - dokumentalnan kultural boneriano. Optenibel na ofisina di Extra pa \$ 10,-- pa ehemplar.